



Universidad Nacional de Tucumán
Rectorado

"2.017 – Año de las Energías Renovables"

**CONVENIO MARCO DE COOPERACION
ENTRE
INSTITUTO DE ALTA FORMACION MUSICAL "CLAUDIO MONTEVERDI" Y
LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE TUCUMAN**

Reconociendo la importancia de la implementación de la enseñanza musical ambas instituciones han decidido, como partes contratantes, en lo sucesivo "las partes", concretan las siguientes pautas de cooperación académica.

Artículo I

El Instituto de Alta Formación Musical "Claudio Monteverdi", con sede en Piazza Domenicani 19, Bolzano, Italia; es una reconocida y prestigiosa Institución suiza de la enseñanza musical en sus diversas disciplinas que otorga titulaciones en niveles de grado (Bachelo) y posgrado (Master).

El Instituto Superior de Música de la Universidad Nacional de Tucumán con sede en Chacabuco 242, CP. 4.000 de la Ciudad de San Miguel de Tucumán, República Argentina, es una reconocida y prestigiosa institución argentina de formación musical que otorga titulaciones de Profesorados de Música en las siguientes orientaciones: Educación Musical, Dirección Coral e Instrumento.

Artículo II

La intención de ambas Instituciones dedicadas a la formación musical es implementar una vinculación institucional que facilite la celebración de acuerdos específicos para el intercambio de estudiantes y docentes, organización de conciertos, dictado de seminarios, clases magistrales y eventos artísticos y académicos.

Para el cumplimiento de esos objetivos, las partes se comprometen a desarrollar programas de movilidad e intercambio de docentes y estudiantes en los que constará el fundamento académico, contenido programático, pautas organizativas, recursos humanos aplicados al mismo y condiciones para su desarrollo.

Artículo III

En acuerdos específicos correspondientes a cada intercambio de docentes y/o movilidad de estudiantes, organización de talleres, seminarios y clases magistrales quedará indicado el origen de los recursos económicos necesarios para su realización y se determinará qué rubros o costos financiará cada Institución.

Artículo IV

Este acuerdo de cooperación se hará efectivo a partir de la firma del mismo por ambas partes, y para su desarrollo y seguimiento se dispondrán de las vías de contacto y vinculación con la finalidad de intercambiar información, contenidos curriculares de las carreras que dictan ambas instituciones, proyectos, programas y demás aspectos que permitan establecer protocolos específicos en el marco delineado por el presente acuerdo.

////////////////

FRANCISCA BARRIONUEVO
SubDirectora
Dirección General de Despacho



Universidad Nacional de Tucumán
Rectorado

"2017 – Año de las Energías Renovables"

-2-

////////////////

Artículo V

Las partes celebran el presente acuerdo por el plazo de dos (2) años, sin perjuicio de tener el derecho de cancelarlo sin expresión de causa con seis (6) meses de antelación o de prorrogarlo. En caso de rescisión anticipada no se podrá interferir las actividades en curso de ejecución hasta su finalización.

Artículo VI

Para casos de controversias derivadas de la interpretación y/o aplicación del convenio y sus acuerdos específicos, las partes resolverán la situación de un modo amigable y componedor. De persistir la situación controversial, las partes designarán de común acuerdo un Árbitro y conforme las disposiciones del nuevo Código Civil, con experiencia en la naturaleza del asunto controversial, y será el Árbitro el encargado de dirimir el conflicto, cuyo laudo será definitivo y pondrá fin a la discrepancia de las partes.

Artículo VII

Firman dos (2) ejemplares del mismo tenor, en castellano e italiano en la Ciudad de San Miguel de Tucumán, a 26 ABR 2017,

CONVENIO N° 0342 . 2017

Prof. Heinrich UNTERHOPFER
Instituto de Alta Formación
Musical "Claudio Monteverdi"

Dra. Alicia del Valle BARDON
Universidad Nacional de Tucumán

FRANCISCA BARRIONUEVO
SubDirectora
Dirección General de Despacho



Universidad Nacional de Tucumán
Rectorado

"2.017 – Año de las Energías Renovables"

ACCORDO QUADRO PER LA COOPERAZIONE TRA L'ISTITUTO DI ALTA FORMAZIONE MUSICALE "CLAUDIO MONTEVERDI" E L'UNIVERSITÀ NAZIONALE DI TUCUMAN

Riconoscendo l'importanza dell'implementazione dell'insegnamento musicale, entrambe le istituzioni hanno deciso, come parti contraenti, da qui in avanti "le parti", portare avanti le seguenti regole di cooperazione accademica.

Articolo I

L'Istituto di Alta Formazione Musicale "Claudio Monteverdi" con sede in Piazza Domenicani 19, Bolzano, Italia; è una riconosciuta e prestigiosa istituzione svizzera dell'insegnamento musicale nelle sue diverse discipline che rilascia certificazioni a livelli di Laurea (Bachelo) e Poslaurea (Master).

L'Istituto Superiore di Musica dell'Università Nazionale di Tucumán con sede in via Chacabuco 242, CAP 4000 della Città di San Miguel de Tucumán, Repubblica Argentina, è una riconosciuta e prestigiosa istituzione argentina per la formazione musicale che rilascia i titoli di Professore di Musica con i seguenti orientamenti: Educazione Musicale, Direzione Corale ed Istrumento.

Articolo II

L'intenzione di entrambe le Istituzioni occupate della formazione musicale è quella di implementare un vincolo istituzionale allo scopo di favorire la celebrazione di accordi specifici per lo scambio degli studenti e dei docenti, l'organizzazione di concerti, seminari, lezioni magistrali ed eventi artistici ed accademici.

Per il raggiungimento di questi obiettivi le parti si impegnano a sviluppare dei programmi di mobilità e scambio dei docenti e degli studenti nei quali si darà atto del fondamento accademico, del contenuto programmatico, delle regole organizzative, delle risorse umane inerenti allo stesso e delle condizioni per il suo sviluppo.

Articolo III

Negli accordi specifici relativi a ogni scambio dei docenti e/o mobilità degli studenti, organizzazione dei laboratori, seminari e lezioni magistrali sarà indicato l'origine delle risorse economiche necessarie per la loro realizzazione e verranno determinati quali voci o oneri finanziari corrisponderanno a ogni istituzione.

Articolo IV

Questo accordo di cooperazione sarà effettivo a partire dalla firma dello stesso da entrambe le parti, e per il suo svolgimento e la sua continuazione si metteranno a disposizione le vie di contatto e i vincoli allo scopo di scambiare informazione, contenuti curriculari degli studi che offrono ambedue istituzioni, progetti, programmi e gli aspetti che permettano di stabilire i protocolli specifici nel quadro disegnato dal presente accordo.

////////////////


FRANCISCA CARRIONUEVO
SubDirectora
Dirección General de Despacho



-2-

////////////////

Artículo V

Le parti sottoscrivono il presente convenio con validità di due (2) anni, fermo restando il diritto di recesso senza giustificato motivo con (6) sei mesi in anticipo o di prorrogarlo. Nel caso di revoca anticipata non sarà possibile interferire nelle attività in corso di esecuzione fino alla loro conclusione.

Artículo VI

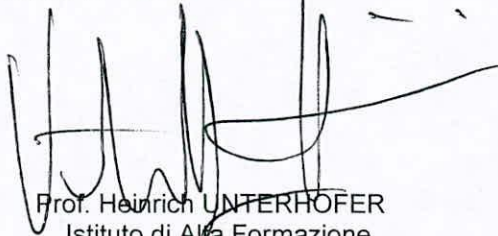
Nei casi di controversie risultanti dall'interpretazione e/o applicazione dell'accordo e dei suoi accordi specifici, le parti risolveranno la situazione in modo amichevole e conciliatore. Se la situazione controversiale sussesse, le parti nomineranno di comune accordo un Arbitro ai sensi del nuovo Codice Civile, con esperienza nella natura della controversia, e sarà l'arbitro l'incaricato di risolvere il conflitto, il cui lodo sarà definitivo e metterà fine alla discrepanza tra le parti.

Artículo VII

Vengono sottoscritti due (2) copie dello stesso tenore, in spagnolo e in italiano nella città di San Miguel de Tucumán, a

Accordo N° 0342 2017

26 ABR 2017



Prof. Heinrich UNTERHOFER
Istituto di Alta Formazione
Musicale "Claudio Monteverdi"



Dott.ssa Alicia del Valle BARDON
Università Nazionale di Tucumán



FRANCISCA BARRIONUEVO
SubDirectora
Dirección General de Despacho